

Saksfremlegg

08.09.2015

Sak 22/15: Godkjenning av innkalling og dagsorden

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner innkalling og dagsorden.

Protokoll

Gruppe:	Styret ved Johannes læringscenter
Møtested:	Arne Rittedalsgate 12
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 15.09.2015 — kl 12.00-14.30
Deltakere:	Eli Gundersen, John Ivar Lindberg, Gabriela Tuftedal, Jørn Pedersen, Siri Mollan, John Peter Hernes, Oddvar Skaar, Kjersti Lothe Dahl, Monica Stenseth, Bodil Eike, Arnt-Heikki Steinbakk
Forfall:	

Sak	Tirsdag 09.06.2015
22/15	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Forslag til vedtak: Styret godkjenner innkalling og dagsorden
23/15	Godkjenning av protokoll Forslag til vedtak: Styret godkjenner protokollen
24/15	Økonomirapport per august 2015 Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
25/15	Status for avdelingene ved oppstart 2015/2016 Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
26/15	Revidert rundskriv om introduksjonsordning Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
27/15	Endret timeplanstruktur for introduksjonsprogrammet Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
28/15	Eventuelt

Saksfremlegg

22.06.2015

Sak 23/15: Godkjenning av protokoll

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner protokollen.

Protokoll

Gruppe:	Styret ved Johannes læringscenter
Møtested:	Rennesøygata 12
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 18.06.2015 — kl 12.00-14.30
Deltakere:	Eli Gundersen, John Ivar Lindberg, Gabriela Tuftedal, Jørn Pedersen, Siri Mollan, John Peter Hernes, , Oddvar Skaar, Ninette Grinde (vara for Kjersti Lothe Dahl)
Forfall:	Bodil Eike, Arnt-Heikki Steinbakk, Kjersti Lothe Dahl, Monica Stenseth

Sak	Tirsdag 09.06.2015
14/15	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Vedtak: <ol style="list-style-type: none">Møtedatoer for høsten 2015 behandles under sak 21/15 - EventueltStyret godkjenner ellers innkalling og dagsorden
15/15	Godkjenning av protokoll Vedtak: Styret godkjenner protokollen
16/15	Økonomirapport per april/mai 2015 Vedtak: Styret tar saken til orientering
17/15	Status for omstillingsarbeid Vedtak: <ol style="list-style-type: none">Det nedsettes en arbeidsgruppe bestående av representanter fra personalavdelingen, BØS, levekår, skolesjefen, barnehagesjefen og rektor på Johannes læringscenter for å vurdere hvordan Johannes læringscenter kan få en mer forutsigbar styring av økonomi. Forslag til eventuell ny organisering på dette området tas opp til drøfting i medbestemmelse med de sentrale tillitsvalgte for Utdanningsforbundet og Fagforbundet i Stavanger.Arbeidsgruppen kalles inn høsten 2015 og starter med å utarbeide mandat for arbeidet og en fremdriftsplan med milepæler. Rektor ved Johannes læringscenter leder arbeidet i gruppen og skriver referat.Styret tar ellers saken til orientering.

Sak	Tirsdag 09.06.2015
18/15	<p>Tilsyn med Opplæringslovens kapittel 4A er lukket</p> <p>Vedtak: Styret tar saken til orientering</p>
19/15	<p>Rapport om innflytting i Rennesøygata 12</p> <p>Vedtak: Styret tar saken til orientering</p>
20/15	<p>Rapport fra forsøk med sentralisering av morsmålsopplæring</p> <p>Vedtak:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rapport fra forsøk med sentralisering av morsmålsopplæring oversendes direktøren for Oppvekst og levekår og tas i første omgang opp til drøfting i Lederforum skole. 2. En eventuell videreføring av ordningen må organiseres med tanke på å løse de praktiske og organisatoriske utfordringene man erfarte i prosjektperioden 3. Styret tar ellers saken til orientering
21/15	<p>Eventuelt</p> <p>Møtedatoer høsten 2015 blir:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 15. september - 3. november - 8. desember <p>Møtene finner sted i Arne Rettedalsgate 12 kl 12.00-14.00. Rektor ved Johannes læringscenter sender ut elektronisk innkalling.</p>

Saksfremlegg

09.09.2015

Sak 24/15: Økonomirapport per august 2015.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Økonomirapporten for august viser følgende situasjon:

Tabell 1: Økonomirapport for august

	Regnskap	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
ALLE	79 318 896	77 112 000	-2 206 896	102,86	90 248 000	87,89
FELLES KOSTNADER	21 203 980	20 471 000	-732 980	103,58	30 225 000	70,15
VOKSEOPPLÆRING	32 127 174	28 254 000	-3 873 174	113,71	13 783 000	233,09
INNFØRINGSSKOLE	11 005 506	12 650 000	1 644 494	87,00	21 694 000	50,73
FLERSPRÅKLIG AVD	5 429 364	5 698 000	268 636	95,29	9 002 000	60,31
INNFØRINGSBARNEHAGEN	4 915 966	5 318 000	402 034	92,44	8 082 000	60,83
BASE FOR ASSISTENTER	4 636 907	4 721 000	84 093	98,22	7 462 000	62,14

I forbindelse med overtakelse av nybygg i Rennesøygata 12, mottar kommunen ikke regninger for husleie på samme tidspunkter som før. Periodiseringen av utgifter til husleie er derfor feil, og forbruket ser kunstig høyt ut. Ved inngangen til fjerde kvartal vil dette derimot ha rettet seg opp.

Dersom man tar bort husleie fra økonomirapporten, ser bildet noe annerledes ut, jf tabell 2. Johannes læringscenter får refundert all merverdiavgift, så alle inntekter og utgifter for merverdiavgift må også tas bort for å få et riktig bilde av situasjonen.

Tabell 2: Økonomirapport for august, uten husleie og MVA

	Regnskap	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
ALLE	66 702 347	65 746 000	-956 347	101,45	74 554 000	89,47
FELLES KOSTNADER	9 069 463	9 584 000	514 537	94,63	15 011 000	60,42
VOKSEOPPLÆRING	32 125 942	28 254 000	-3 871 942	113,70	13 783 000	233,08
INNFØRINGSSKOLE	11 005 506	12 651 000	1 645 494	86,99	21 694 000	50,73
FLERSPRÅKLIG AVD	5 429 364	5 698 000	268 636	95,29	9 002 000	60,31
INNFØRINGSBARNEHAGEN	4 435 166	4 838 000	402 834	91,67	7 602 000	58,34
BASE FOR ASSISTENTER	4 636 907	4 721 000	84 093	98,22	7 462 000	62,14

Kommentarer til rapportene

Voksenopplæringen har fremdeles et stort merforbruk. Av dette skyldes kr 2 988 728 merforbruk innen utgifter, mens kr 883 214 skyldes at inntekter ikke er kommet inn som forutsatt per august. Voksenopplæringen har i løpet av de siste årene redusert utgiftene betraktelig, men har likevel ikke kommet ned på et nivå som samsvarer med rammen. For at vi likevel skal kunne ha et tilstrekkelig omfang på grunnskole- og spesialopplæring for voksne i denne omstillingsperioden, har vi også redusert utgiftene innen flere andre tjenester, noe mindreforbruket på alle andre avdelinger illustrerer.

Inntektssituasjonen for senteret er fremdeles uviss. Vi har i tidligere sak kommentert at kommunen ennå ikke har mottatt tilskudd til norskopplæring på grunn av tekniske problemer med tilskuddsforvaltningen sentralt hos IMDi. Problemene fører også til at vi per i dag ikke har oversikten over størrelsen på utbetalingene. I denne forbindelse er det snakk om et tosifret millionbeløp. Andre tilskudd står også på vent av samme grunn. For vår del gjelder dette et forventet ekstratilskudd på rundt kr 600 000 for opplæring av blinde deltakere.

Flerspråklig avdeling har ansvar for lærere som driver morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring både internt på Johannes læringssenter og i de øvrige skolene i Stavanger. Avdelingen er for en stor del finansiert av timebestillinger fra skolene. Per i dag har vi ikke nok informasjon til å konkludere med om antallet bestillinger er helt i samsvar med antall årsverk. Situasjonen fra før sommeren 2015 tilsier en liten nedgang i bestillinger, men det er ennå for tidlig å konkludere ettersom minoritetsspråklige elever har ankommet Stavangerskolen siden fristen for bestillinger skoleåret 2015/2016.

Antall årsverk

Antall årsverk har i perioden januar til juli ligget rundt 220 i gjennomsnitt. I august er dette redusert til omtrent 213. Fordeling av årsverk per avdeling og endringer er vist i tabell 3.

Tabell 3: Fordeling av årsverk

Ansvar (T)	Gjennomsnitt jan-jul	August	Nedgang årsverk	Relativ nedgang
Felles kostnader	15,3	15,6	0,3	1,7 %
Voksenopplæring	98,9	96,3	-2,6	-2,6 %
Innføringskole	26,9	26,8	-0,2	-0,6 %
Flerspråklige lærere	46,3	43,1	-3,2	-7,0 %
Innføringsbarnehage	14,7	15,5	0,8	5,4 %
Flerspråklige assistenter	17,8	15,7	-2,1	-11,7 %
Totalsum	220,0	212,9	-7,0	-3,2 %

Det er spesielt verd å merke seg at antall årsverk på Innføringskolen er stabilt sammenliknet med våren. Under dette ansvaret ligger også innføringstilbudet for ungdomstrinnet, som er nytt fra og med august. Vi har altså hatt en vesentlig økning i aktivitet uten å øke antall årsverk.

Avdelingen for flerspråklige assistenter har redusert antall årsverk som en konsekvens av vedtatte omstillingstiltak for 2015.

Salg av barnehagebussen

Som en del av omstillingstiltakene for 2015, vedtok styret at barnehagebussen "Lille Johannes" skulle selges når lokalene til Innføringsbarnehagen var satt i tilfredsstillende stand i forbindelse med ombygging av senteret sommeren 2015. Byggearbeidet er nå ferdig, og vi har ikke lenger behov for det ekstra arealet bussen innebærer. Vi har i første omgang tatt kontakt med en leverandør av barnehagebusser for mulig videresalg, men kommer også til å legge bussen ut på markedet gjennom en ordinær salgsannonse.

Det er vanskelig å anslå hvilken pris vi kan forvente å få for bussen, men basert på anslag fra leverandør kan det være realistisk med en salgssum på mellom kr 700 000 og 900 000.

Introduksjonsstønad

Utbetalingene av introduksjonsstønad har vært relativt stabile, med rundt 2 150 000 i gjennomsnittlig utbetaling per måned. Dersom antallet stønadmottakere holder seg stabilt ut året, burde regnskapet samsvare med budsjettet for dette området.

Tabell 4: Utbetalt introduksjonsstønad per august 2015

Regnskap august	Årsbudsjett	Forbruk i %
17 232 523	25 581 000	67,36

Dersom vedtatt økning i bosetting av flyktninger gjennomføres i 2015, anbefaler vi at kommunen øker årsbudsjettet for introduksjonsstønad.

Vurdering og konklusjon

Vedtatte omstillingstiltak for 2015 er iverksatt og gjennomføres. Det knytter seg likevel stor usikkerhet til inntektene i 2015. Senteret har innen enkelte områder fått økte arbeidsoppgaver, og vi opplever at situasjonen nå er slik at ytterligere omstillinger må innebære nedgang i produksjon av tjenester.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Jørn Pedersen
Rektor

Saksfremlegg

09.09.2015

Sak 25/15: Status ved oppstart 2015/2016.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

I forbindelse med oppstart av skole- og barnehageåret 2015/2016 gir vi styret en oversikt over status ved oppstart for avdelingene ved Johannes læringscenter

Nybygg og ombygging

De siste to årene har vært preget av at senteret både skulle medvirke i forbindelse med nybygg til norskopplæring og introduksjonsprogram, samt planlegge og gjennomføre ombygging av eksisterende lokaler i Haugesundsgata 27 sammen med to ulike huseiere.

Nybygg i Rennesøygata 12 er nå ferdigstilt og tatt i bruk, mens vi i disse dager er i ferd med å slutføre ombygging innvendig og utvendig av lokalene i Haugesundsgata 27. Med unntak av enkelte justeringer i tiden som kommer, ser vi frem til å bruke mer energi på bruk av byggene, på innhold og kvalitet i tilbudene, enn på bygging og flytting.

Barnehage

Overtallighet og kompetente ansatte

Vi arbeider med omstilling og overtallighet i basen for flerspråklige assistenter og Innføringsbarnehagen. Underveis i arbeidet med omstilling og overtallighet har vi erfart at våre ansatte har ettertraktet kompetanse. Vi har jobbet med omstilling og overtallighet siden vinteren 2014. Først i basen for flerspråklige assistenter med en reduksjonen på fire assistenter med virkning fra august 2015, deretter en reduksjon på to stillinger i Innføringsbarnehagen. Dette arbeidet startet sommeren 2015 og skal ha virkning fra januar 2016. I Innføringsbarnehagen er en av stillingene, pedagogstillingen, allerede ubesatt fra et halvt år tilbake fordi vi forventet en reduksjon. Vi har dermed arbeidet med reduksjon av en assistentstilling. Felles for alle de som er blitt overtallige er at de nettopp hadde tatt, eller var i gang med å ta, fagbrev som barne- og ungdomsarbeider. I de fleste tilfellene der assistenter har tatt fagbrev så har en stor del av initiativet til dette, samt støtte og oppfølging av de ansatte vært hos avdelingsleder i basen og pedagoger i barnehagen. Dette er også støttet av styrer som blant annet har tilrettelagt for at assistentene fikk arbeide med faget i ukentlig kompetansehevingstid.

Samtidig med fagbrev hadde alle de overtallige lengre erfaring som flerspråklige assistenter og/ eller assistent i Innføringsbarnehagen. Alle har også en unik språkkompetanse med ett

eller flere fremmedspråk enn norsk. Til felles har de også erfaring med selv å være nyankomne til Norge som unge kvinner og/eller småbarnsmødre. De styrerne som vi har kontaktet og formidlet ansatte til, har alle møtt våre overtallige på en svært positiv måte. Vi tenker at dette er mye takket være hvordan vi har jobbet bevisst med kompetanseheving over tid og hvordan vi positivt har fremstilt «den totale pakken» av deres unike kompetanse til ledere i den nye virksomheten.

Formell kompetanse som barne- og ungdomsarbeider er også en satsing i Stavangerbarnehagen. Vi vil derfor konkludere med at selv om basen for flerspråklige assistenter og Innføringsbarnehagen har måttet avgi verdifull kompetanse sitter vi samtidig igjen med et godt resultat med at vi har vært med å bidra positivt med språklig- og mangfoldig kompetanse inn i fem ordinære barnehager i Stavanger. Dette med å videreformidle kompetente ansatte har vi imidlertid erfaring med fra før, da vi ofte er den første arbeidsplassen og springbrett ut i arbeidslivet for mange av de som tilsettes som flerspråklige assistenter.

Kompetanse for mangfold

Utdanningsdirektoratet iverksatte høsten 2013 et femårig kompetanseløft på det flerkulturelle området. Gjennom *Kompetanse for mangfold* skal ansatte i barnehage og skole være i stand til å støtte barn, elever og voksne med minoritetsbakgrunn på en måte som fører til at disse i størst mulig grad fullfører og består utdanningsforløpet. Flerkulturelt veilederteam barnehage deltar i denne satsningen i perioden 2015-2016 som en del av sitt arbeid med å drive pedagogisk veiledning, kompetanseutvikling og systemutvikling på skolene og i barnehagene.

Veilederkorpset sitt prosjekt er i startfasen, og veilederne har deltatt på en faglig oppstartsamling med blant annet forelesninger av Hildegunn Fandrem om akkulturasjon og Dag Husebø om utviklingsarbeid i barnehage og skole. Som det er i de fleste prosjektarbeid i startfasen, arbeider veilederkorpset nå med å konkretisere problemstillingene til handlinger og aktiviteter. Korpset skal ha et egenutviklingsprosjekt og samtidig bidra med en veilederrolle i de to deltakende barnehagene Steinhagen og Skeie. I samarbeid med barnehagene er veilederne nå godt i gang med å avklare og finne ut av denne veilederrollen. De deltakende barnehagene og veilederkorpset får samtidig ekstern veiledning fra fagmiljøet ved Universitetet i Stavanger. Prosjektet er med andre ord i defineringsfasen, noe de skal være i en stund før prosjektet utvikler seg videre, til fasen for utprøving. Problemstillingene som det nå jobbes med konkretisering av er:

1. Hvordan kan den flerspråklige kompetansen utnyttes bedre og bli en større del av felleskapets kompetanse om språkarbeid på avdelingen?
2. Hvordan kan samarbeidet og kommunikasjonen mellom barnehage og hjem med flerspråklige familier videreutvikles til barnets beste?
3. Hvordan kan interkulturelle møter og møter mellom annerledesheten utnyttes bedre og bli en større del av felleskapets kompetanse i en barnehage?
4. Kan vi gjennom ulik religion, kultur og landkompetanse skape større mulighet for å gjenkjenne for barn med annen etnisk og språklig bakgrunn i barnehagen?

Skeie barnehage er nærbarnehage til Skeie skole. Arbeidet med å skape gode overganger fra barnehage til skole vil derfor bli vektlagt i Skeie barnehage, og korpset skal også delta og veilede Skeie barnehage i dette arbeidet. I mai 2016 deltar veilederkorpset på en større

spredningskonferanse for prosjektet i Rogaland og de skal også planlegge hvordan de vil spre nyervervet kompetanse til Stavangerbarnehagene.

Nye lokaler i Innføringsbarnehagen gir nye muligheter?

Innføringsbarnehagen er en tre-avdelings barnehage lokalisert i senterets lokaler i Haugesundsgaten. I perioder av året har barnehagen også flere barn enn det som tilsvarer tre avdelinger på grunn av variasjoner i inntak av voksne flyktninger som starter i Introduksjonsprogrammet. Alle barn av nyankomne flyktninger som starter i Introduksjonsprogrammet skal få tilbud om plass i barnehagen, og inntak av barn skjer gjennom hele året. Deler av lokalene i Haugesundsgaten har i forbindelse med senterets nybygging i Rennesøygata fått endringer og betydelige oppgraderinger. For barnehagen sin del har vi fått romslige og gode lokaler til den tredje avdelingen samtidig med at vi har fått tilbake et romslig og godt fellesrom og kjøkken.

Frem til nå har den tredje avdelingen hatt lokaler i barnehagens fellesrom og kjøkken kombinert med utstrakt bruk av turer med barnehagebussen *Lille Johannes*. Dette har vært en ordning som vi kun har hatt dispensasjon fra Barnehagesjefen for å drive etter. Vi er derfor godt fornøyde med endelig å kunne drive i egnede lokaler for alle tre avdelinger. Dette har stor betydning for det fysiske- og det psykososiale arbeidsmiljøet for alle barn, foreldre og ansatte. Det må imidlertid nevnes at barnehagebussen har vært veldig god å ha, da barna, foreldre og ansatte har hatt en unik mulighet til å lære og oppleve det nye språket og samfunnet der det konkret befinner seg «der ute». Vi har kunnet reise og besøke skog, turområder, museer, fjellet og snøen, bondegårder og mye annet som vi ikke har funnet i umiddelbar nærhet til barnehagen vår.

Det å kunne oppsøke fenomener som representerer begreper og ord som vi er på vei til å lære har stor betydning for språkutviklingen. Ordet og begrepet får et konkret supplement som bidrar til økt forståelse og læring. Fremover vil senteret ikke ha økonomiske rammer til å kunne beholde barnehagebussen. Det vil helt klart bli et savn for alle i barnehagen når bussen får nye eiere, men på den andre siden må vi fremover i større grad konsentrere oss om å gå flere turer og benytte det umiddelbare nærmiljøet i bydelen og byen vår. Så kanskje det også gir oss noen nye muligheter?

Grunnskole for barn og ungdom

Innføringskolen for barn og ungdom

Innføringskolen for barn og ungdom gir et tilbud til elever mellom 6 og 16 år som kommer til Norge i løpet av skolegangen. Her går de mellom 0,5 og 2 år før de går over i ordinær klasse på nærskolen.

Denne høsten er språkstasjonen på St. Svithun flyttet til Johannes, og ungdomstrinnet er nå blitt en del av Grunnskolen barn og ungdom. Det undervises i de samme fagene som læreplanen for de enkelte trinnene. Læringsmålene i engelsk og matematikk er tilpasset alderstrinnet, mens læringsmålene i norsk og tema knyttet til naturfag, samfunnsfag og KRLE er tilpasset elevenes norskspråklige ferdigheter. Elevene har også musikk, praktisk-estetiske fag og kroppsøving. I tillegg har de fleste elevene tilbud om morsmålsopplæring/tospråklig fagopplæring med tospråklig lærer eller assistent. I de språkene vi ikke har morsmåls lærer får elevene tilbud om særskilt norskopplæring.

All undervisning gis etter enkeltvedtak om særskilt språkopplæring. Det undervises etter Læreplan i morsmål, Læreplan i Grunnleggende norsk og øvrige relevante læreplaner i Kunnskapsløftet. På Innføringskolen går det nå 140 elever på barnetrinnet og 49 elever på ungdomstrinnet. Disse representerer i alt 31 ulike språk.

Fokusområder

Dette skoleåret vil vi fortsatt ha fokus på «Vurdering for læring». Elevene er svært ulike og det kan være vanskelig å finne frem til hensiktsmessige verktøy og metoder i vurderingsarbeidet. Gjennom teamarbeid, kursing og case mener vi at vi har kommet et stykke videre. Vi har derfor valgt å jobbe med «Samarbeid skole-hjem i tillegg.

Vi ser at vi gjennom et tett og forpliktende samarbeid bedre kan utnytte foresatte som ressurs i elevenes læringsarbeid. Dette forutsetter imidlertid at både foreldresamtaler- og møter formidler tydelige forventninger og konkrete tilbakemeldinger.

Utfordringer

Denne høsten har gitt oss mange utfordringer. Skolebygningen var ikke helt innflyttingsklar ved skolestart, og det gikk litt tid før alt kom på plass. Skolekjøkkenet er fortsatt ikke klart, og formingsrommene vil ikke stå klare før etter jul. I tillegg blir det fortsatt utført arbeid i skolegården. Imidlertid ser det ut til at både personal og elever stortrives i nyoppussede klasserom og i nybygget skolegård.

Våren 2015 merket vi en tydelig nedgang i elevtilfanget. Ved skoleslutt hadde vi 15 elever på ungdomstrinnet og 60 på barnetrinnet. Behovet for lærere ble derfor estimert ut fra en moderat økning høsten 2015. Imidlertid har prognosene våre ikke slått til, og vi sitter i dag med adskillig flere elever enn forventet. Fleksible og engasjerte lærere har til nå hjulpet til, men slik det er i dag, er vi på grensen av å kunne gi et forsvarlig pedagogisk tilbud til våre elever, selv om vi er i ferd med å ansette en ny lærer. Dersom vi skal ta imot nye flyktninger, vil disse kreve ekstra resurser.

Læringsmiljøet

Innføringskolen gir et svært godt opplæringstilbud for nyankomne barn og ungdom. Trivselen og gleden både blant ansatte og elever tyder på dette. Tett oppfølging av voksne gjør at alle tilløp til mobbing blir stoppet umiddelbart.

Ungdomsskolen har fått sitt eget miljørom, med sittegrupper, bordtennisbord og fotballspill. Rommet åpnes 15 minutter før skolestart og er også der elevene kan få leksehjelp tre ganger i uka. Trivsel og høy grad av motivasjon preger elever. At de fleste stiller på skolen i god tid før skolestart bekrefter dette.

Flerspråklig avdeling

På Flerspråklig avdeling arbeider 54 tospråklige lærere, hhv FLA1 -27 og FLA2-27. Hver enkelt av tospråklige lærere har fått egen arbeidsplass fra høsten av. Arbeidsplassene fordelt mellom 1. og 2. Etasje i Haugesundsgate 27.

Ved skolestart i august 2015 får 615 elever på 38 skoler i Stavanger kommune tilbud om tospråklig fagopplæring (TFO) og/eller morsmålsopplæring (MMO) i 31 forskjellige språk, inkludert Innføringskolen. På Innføringsskolen (IFS/IFSU) får 173 elever tilbud om TFO/MMO i 26 forskjellige språk. Dette utgjør 175 TFO-timer og 64 MMO-timer.

Våre lærere underviser 690 timer i tospråklig fagopplæring TFO og 212 timer i morsmålsopplæring MMO per uke. Vi har registrert en nedgang i antall bestillinger i MMO-timer sammenlignet med samme tidspunkt i fjor.

Bestillingene viser at antall timer i enkelte språk holder seg stabilt, mens i andre språk registrerer vi nedgang, som medfører utfordrende situasjoner med arbeidsforhold til de enkelte lærere.

I år skal FLA satse på yrkes etikk og fag- og profesjonsutvikling i personalet.

Voksenopplæring

Spesialundervisning for voksne

Avdeling for spesialundervisning (S-avdelingen) har i august 2015 startet opp med normal pågang av søkere. Etter at tidligere avdelingsleder for spesialavdelingen søkte seg over til en annen avdeling på Johannes, ble stillingen lyst ut, og en av audiopedagogene ble tilsatt i hennes stilling. Det blir ikke tilsatt noen i stedet for audiopedagogen som nå har blitt avdelingsleder. Også i staben av spesialpedagoger er det for tiden enn viss reduksjon av kapasitet på grunn av delvis sykemelding som strekker seg over tid. Avdelingen er således ikke større enn den bør være, og dette overvåkes for å sikre at kommunen har den kapasitet den skal ha innen spesialundervisning for voksne.

Pr. 28.08.15 har S-avdelingen 126 registrerte deltakere. Av disse trenger 44 personer synspedagog, 6 audiopedagog, 18 data- eller hjelpemiddelopplæring, 12 spesialundervisning knyttet til lesing/skriving, 2 grunnleggende matematikk og 64 personer har behov for logoped. Dette viser at flere har behov for opplæring innen ulike fagfelt samtidig. Vi har ventetid i perioder og må tidvis prioritere hvem som skal få tilbud først etter andre kriterier enn søknadsdato: det kan foreligge hast fordi opplæringsbehovet er knyttet til sykdom eller skade.

S-avdelingen gir for tiden tilbud til 3 personer som også er deltakere i norskopplæring og/eller introduksjonsprogram. Disse er flyktninger med kjente funksjonshemninger, to blinde og en døv. De har rett til et omfattende tilbud som delvis blir refundert gjennom tilskudd fra IMDi de første fem årene de er bosatt.

I løpet av våren har senterets S-avdeling sammen med PPT utviklet rutiner for å få sakkyndige vurderinger til alle som skal ha spesialundervisning. Ved oppstart i høst hadde alle som var henvist før sommeren fått sakkyndig vurdering fra PPT. Dette blir nå fulgt opp med enkeltvedtak og individuell opplæringsplan – alt i henhold til rutiner og maler som er foreslått i Veileder for spesialundervisning for voksne (Utdanningsdirektoratet 2015).

Avdelingen ligger lokalisert tre steder på senteret og har også blitt berørt av ombyggingen og nybygget. Synspedagogene har fått nye spesialrom til undervisning og kontorer i Rennesøygata 12. De andre spesialpedagogene har også fått en ombygning til bedre kontor/undervisningsrom.

Grunnskole for voksne

Grunnskolen for voksne (GVO) hadde ved skolestart i august 113 fulltidsdeltakere med 30 undervisningstimer i uka. Disse deltakerne fordeles på åtte grupper, som igjen er fordelt på 4 hovednivå i hvert av fagene norsk, naturfag og samfunnsfag. Avdelingen har også deltidsdeltakere som bare tar ett eller to fag. De fleste av disse tar engelsk/matematikk. I de to nevnte fagene har vi i dag ni grupper. Alle gruppene er nivådelte. GVO hadde ved oppstart totalt 127 elever (fulltids og deltidselever). Av disse 127 elevene er det 26 elever som skal opp til eksamen dette skoleåret. Flesteparten av dem har et mål om å søke seg inn på videregående skole. Vi er alle kjent med at fullført videregående skole, og gjerne med et fagbrev, er en stor fordel for dem som vil komme inn i arbeidsmarkedet.

På vårt mest grunnleggende nivå er våre språkklasser, som fra årets skolestart har 17 elever. I og med at GVO har kontinuerlige inntak er elevtallet stigende gjennom skoleåret. Vi ser at mange av våre nye elever kommer fra Eritrea. Fortsatt har vi også mange elever fra Somalia og Afghanistan hos oss.

Normal tidslengde for opplæring gjennom alle disse nivåene vil for de fleste av våre deltakere være tre til fire år, avhengig av hvilket nivå de blir startet på. All undervisning foregår på dagtid. Grunnskolen voksne har i dag 18 lærere som er ansatt i 100% stilling. Inkludert i disse tallene er to rådgivere som hver arbeider 50% med rådgiving. Noen av deres arbeidsoppgaver er bl.a. kartlegging, plassering av våre deltakere og innsøking i videregående skole samt sosial-pedagogisk arbeid.

GVO har i dag ca. 30 deltakere som er i introduksjonsprogrammet. Av disse er to fra Randaberg, en fra Rennesøy og resten fra Stavanger. GVO har en egen introrådgiver (ikke inkludert i de 18 lærerstillingene) som følger opp alle introdeltakerne og samarbeider med Flyktningseksjonen i Stavanger og tilsvarende enheter i de andre kommunene. Om lag 20 av våre unge deltakere er bosatt av EMBo, og de har med dette har Barnevernet som sine foresatte.

Norskopplæring

All norskopplæring er fra og med høsten 2015 samlet i nytt bygg i Rennesøygata 12, vis-a-vis senterets "gamle" bygg i Haugesundsgata 27. Bygget på fem etasjer inneholder undervisningslokaler i 2.-4. etasje. 1. etasje inneholder kontorer for avdelingsledere innen norsk og introduksjonsprogram i tillegg til introrådgivere, mens lærerne innen norskopplæringen har arbeidsplasser i 5. etasje.

Selv om vi registrerer en liten nedgang i deltakerantall, spesielt innen arbeidsinnvandrere som betaler for norskopplæring, er det fremdeles høye deltakerantall innen norskopplæringen i Stavanger kommune. Tabell 1 viser fordelingen av antall deltakere etter avdeling ved oppstart av skoleåret.

Tabell 1: Fordeling av deltakere innen norskopplæring

	Totalt
Kveld/nett	379
Kombi (kveld og nett)	110
Kveld	145
Nett	107
Samfunnskunnskap nett	17
Spor 1-2	158
Formiddag	158
Spor 2-3	279
Ettermiddag	127
Formiddag	105
Formiddag og ettermiddag	47
Totalt	816

Senteret har fire årlige opptak til norskopplæring, i tillegg til at nye deltakere løpende kartlegges og plasseres i grupper i de tilfellene det er ledig kapasitet. På denne måten blir det årlige gjennomløpstallet erfaringsmessig rundt det dobbelte av antall deltakere ved oppstart.

I tillegg til opplæring i norsk, har nyankomne innvandrere plikt til et 50-timerskurs i samfunnskunnskap på et språk de forstår. Høstsemesteret 2015 har senteret tilbud om opplæring i 9 ulike språk for til sammen 153 deltakere. Av disse er engelsk og arabisk språkene med flest deltakere.

Introduksjonsprogram

Tallene for antall deltakere i introduksjonsprogrammet i Stavanger kommune har vært stigende gjennom hele perioden som programmet har vært obligatorisk. Fra rundt 100 deltakere de første årene, har deltakerantallet steget til rundt 160 deltakere gjennomsnittlig per måned. Tabell 2 viser utviklingen for perioden 2010-2015 (per august).

Tabell 2: Antall introdeltakere per måned i gjennomsnitt for perioden 2010-2015

	2010	2011	2012	2013	2014	aug.15
Antall deltakere pr måned	140	144	166	161	166	165

I tillegg til flyktninger bosatt i Stavanger kommune, har Johannes læringscenter avtale med nabokommunene Randaberg og Rennesøy om å gi tilbud om fullt introduksjonsprogram også for nyankomne flyktninger i disse kommunene. Med disse får mer enn 200 personer tilbud om introduksjonsprogram ved Johannes læringscenter. På grunn av nødvendig omstilling på senteret, har ikke antallet ansatte innen dette området økt i takt med antall deltakere. Det er derfor ikke kapasitet til ytterligere økning av deltakerantall uten å utvide rammene dersom man skal overholde lovlige krav om individuell tilpasning og innhold i programmet.

Oppsummering

Ved inngangen til et nytt skole- og barnehageår er alle tilbud på Johannes læringscenter fylt opp av brukere i alle aldersgrupper. Selv om senteret gjennom de siste to årene har redusert antall årsverk har vi på de fleste områder opprettholdt eller økt aktiviteten. Dette har vi klart gjennom felles innsats og stort engasjement blant ansatte som slutter opp om arbeidsplassen og står på for brukerne våre hver dag.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Jørn Pedersen
Rektor

Saksfremlegg

09.09.2015

Sak 26/15: Revidert rundskriv for introduksjonsordning.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Rundskriv Q20/2015 fra juli 2015 medfører enkelte endringer og presiseringer innen driften av kommunenes introduksjonsprogram. Fylkesmannen i Rogaland fremhever følgende punkter som særskilt relevante:

- I merknadene til § 4 har vi fremhevet at det kan være hensiktsmessig med økt bruk av grunnskole og deler av videregående som tiltak i introduksjonsprogrammet, samt at målet om overgang til arbeid også omfatter at veien til arbeid går via videre utdanning etter endt program.
- Kommunenes plikt til å individuelt vurdere programmets lengde er tydeliggjort i merknadene til § 5.
- Betydningen av økt samarbeid med lokalt næringsliv er fremhevet i merknadene til § 4
- Lovteksten og merknadene til § 25 er endret som følge av at bestemmelsen nylig ble endret og trådte i kraft 1. juli 2015.
- I opplistingen over hvem som er omfattet av kan-gruppen i merknadene til § 3 tredje ledd har vi tatt inn en gruppe som tidligere hadde falt ut; personer som har avbrutt eller avvist deltakelse i program.
- Omtalen av introduksjonsprogram er endret, i tråd med nylig avgitt tolkningsuttalelse om at vilkåret om fulltid ikke er til hinder for at programmet enkelte uker kan overstige 37,5 timer, mens antall timer andre uker kan være lavere enn 37,5 timer. I gjennomsnitt skal programmets innhold være 37,5 timer per uke i løpet av en periode på 52 uker, regnet fra deltakerens oppstart i program.

Vurdering og konklusjon

Introduksjonsprogrammet i Stavanger er etter vår vurdering drevet i tråd med endringene og presiseringene i rundskrivet. Vi har blant annet gjennom flere år arbeidet tett med næringslivet, og har i tillegg mottatt prosjektmidler for å styrke dette samarbeidet. Programlengden blir vurdert for hver enkelt deltaker, og justert slik at programmet får best mulig effekt.

Når det gjelder uketilbud ser vi derimot at det er behov for enkelte justeringer, og har i forbindelse med dette endret noe på strukturen i tilbudet til deltakerne. Dette er nærmere beskrevet i sak 27/15.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Vedlegg: Q20/2015 andre revisjon juli 2015- Lov om introduksjonsordning og norskopplæring for nyankomne innvandrere (introduksjonsloven)

Jørn Pedersen
Rektor

Saksfremlegg

09.09.2015

Sak 27/15: Revidert rundskriv for introduksjonsordning.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Q20/2015 andre revisjon juli 2015- Lov om introduksjonsordning og norskopplæring for nyankomne innvandrere (introduksjonsloven) har nylig presisert at 37,5 timer er nedre grense for ukentlig deltakelse i introduksjonsprogrammet, men ukentlig timeantall kan være høyere. En nylig lovtolkning har i tillegg presisert hvordan kommunene skal telle timer for programinnhold som krever for- og etterarbeid fra deltakerne.

I forbindelse med dette, har vi sett det som nødvendig å justere noe på det ukentlige tilbudet til deltakerne. Dette har vært nødvendig både for å få tilstrekkelig timeantall etter den nye lovtolkningen, og for å kunne avvikle ferie, avspasering og nødvendige planleggingsdager for personalet som arbeider med gjennomføring av tilbudet.

Gjennom den nye strukturen påser vi at deltakere i introduksjonsprogrammet kan avspasere enkelte planleggingsdager, romjul og "rompåske", samtidig som de får gjennomført tilstrekkelig antall timer. Timeplanstrukturen som gjelder fra høsten 2015 er beskrevet i vedlegg til denne saken. Lovtolking om forståelsen av tidsbruk er også vedlagt.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Vedlegg:

Nye timeplaner for deltakere i introprogrammet

Rundskriv datert 06.07.2015: Vedrørende begrepet undervisningstime, samt beregningen av introduksjonsprogram på fulltid etter introduksjonsloven

Jørn Pedersen
Rektor

ORGANISERING AV ARBEIDSPLANER/TIDSBRUK FOR INTRODELTAKERE VED JOHANNES LÆRINGSSENTER

Ulike typer aktiviteter i introduksjonsprogrammet:

«Undervisning»:

Undervisningen teller 75 minutter per undervisningstime. Dette gjelder en stor del av innholdet i programmet ved Johannes læringssenter. Majoriteten av undervisningen er ordinær norskopplæring med bruk av trykte eller digitale læremidler. Noen timer i uka er norskopplæring/tiltak knyttet til konkrete, sosiale og praktiske aktiviteter i liv og lokalsamfunn. Mål, innhold og metode for disse praksisnære undervisningstimen er beskrevet i egne planer. Alle undervisningsaktivitetene fordrer for-/etterarbeid for deltakeren i tillegg til å delta i selve timen på senteret.

«Introtime»:

Introtime er andre aktiviteter som retter seg mot målet for introduksjonsprogrammet. Introtimen fordrer ikke for-/etterarbeid for deltakeren. Introtiden telles i tid som ordinær klokkeid.

«**Språkpraksis**»: Språkpraksis er praksis i virksomhet/bedrift som sikter mot både språklæring og praksiserfaring fra arbeidsliv i Norge. Språkpraksis krever for-/etterarbeid for deltakeren. En time språkpraksis telles som 75 minutter i deltakerens arbeidsplan. Språkpraksis gjennomføres vanligvis tirsdager og onsdager i termin 3. Noen deltakere har språkpraksis også i termin 4.

«**Arbeidspraksis**»: Arbeidspraksis er praksis på en arbeidsplass. Arbeidspraksis telles som ordinære klokkeid. Arbeidspraksis gjennomføres vanligvis tirsdager og onsdager i termin 4. Noen deltakere har arbeidspraksis også i termin 3.

(Undervisningstimer og språkpraksis som teller 75 minutter per økt er markert med oransje farge i planoversikten.)

Introtiltak og arbeidspraksis praksis som telles som ordinær klokkeid er markert med rød farge i planoversikten.

Periodisering av tid som grunnlag for avspasering:

Introdeltakere som har alt programinnholdet på Johannes læringssenter har 39,75 timers arbeidsuke i hver av skoleårets 38 uker. På denne måten innarbeides 85,5 timer avspaseringsgrunnlag i løpet av skoleåret ($2,25 \text{ t} \times 38 \text{ uker} = 85,5 \text{ timer}$).

De innarbeidede timene avspaseres på følgende måte:

Når/ved hvilken anledning:	Antall timer som avspaseres:
4 plandager i løpet av skoleåret:	30 t
I forbindelse med jul/nyttår 5 dager	37,5 timer
I forbindelse med påske	18 timer
Sum avspasering i løpet av året:	85,5 timer

ARBEIDSPLAN TERMIN 1 OG TERMIN 2

	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag
1. time	Undervisning	Undervisning	Undervisning/ tiltak	Undervisning	Undervisning
2. time	Undervisning	Undervisning	Undervisning/ tiltak	Undervisning	Undervisning
3. time	Undervisning	Undervisning	Undervisning/ tiltak	Undervisning	Undervisning
4. time	Undervisning	Undervisning	Undervisning	Undervisning	Undervisning
	Lunsj	lunsj	Lunsj	Lunsj	Lunsj
5. time	Undervisning/ tiltak	Undervisning/ tiltak	Undervisning	Undervisning/ tiltak	Undervisning/ tiltak
6. time	Undervisning/ tiltak	Undervisning/ tiltak	Undervisning	Undervisning / tiltak	Undervisning/ tiltak
Etter ordinær skoletid:	Introtime 14.00-15.00			Introtime 14.00 - 15.15	
Sum timer /dag	8,62 t	7,5	7,5	8,63 t	7,5
	Sum timer per uke:39,75 timer				

ARBEIDSPLAN - TERMIN 3 *

	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag
1. time	Undervisning	Språkpraksis	Språkpraksis	Undervisning	Undervisning
2. time	Undervisning	Språkpraksis	Språkpraksis	Undervisning	Undervisning
3. time	Undervisning	Språkpraksis	Språkpraksis	Undervisning	Undervisning
4. time	Undervisning	Språkpraksis	Språkpraksis	Undervisning	Undervisning
	Lunsj	Lunsj	Lunsj	Lunsj	Lunsj
5. time	Undervisning	Språkpraksis	Språkpraksis	Undervisning	Undervisning/ tiltak
6. time	Undervisning	Språkpraksis	Språkpraksis	Undervisning	Undervisning/ tiltak
Etter ordinær skoletid:	Introtime 14.00-15.00	Språkpraksis Kl. 08.30-14.00	Språkpraksis Kl. 08.30-14.00	Introtime 14.00-15.00	
Sum timer /dag	8,62 t	7,5 t	7,5 t	8,63 t	7,5 t
	Sum timer per uke:39,75 timer				

ARBEIDSPLAN TERMIN 4 *

	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag
1. time	Undervisning	Arbeidspraksis	Arbeidspraksis	Undervisning	Undervisning
2. time	Undervisning	Arbeidspraksis	Arbeidspraksis	Undervisning	Undervisning
3. time	Undervisning	Arbeidspraksis	Arbeidspraksis	Undervisning	Undervisning
4. time	Undervisning	Arbeidspraksis	Arbeidspraksis	Undervisning	Undervisning
	Lunsj	Arbeidspraksis	Arbeidspraksis	Lunsj	Lunsj
5. time	Undervisning	Arbeidspraksis	Arbeidspraksis	Undervisning	Undervisning/ tiltak
6. time	Undervisning	Arbeidspraksis	Arbeidspraksis	Undervisning	Undervisning/ tiltak
Etter ordinær skoletid:	Introtime 13.53-15.00	Arbeidspraksis Kl. 08.00-15.30	Arbeidspraksis Kl. 08.00-15.30	Introtime\ 13.52 - 15.00	
Sum timer /dag	8,62 t	7,5 t	7,5 t	8,63 t	7,5 t
	Sum timer per uke:39,75 timer				

* Det vil være individuell tilrettelegging som skaper variasjon mellom introdeltakerne m.h.t. type praksis i løpet av termin 3 og 4.
Noen deltakere vil kunne få arbeidspraksis allerede i termin 3, mens noen deltakere får språkpraksis også i termin 4.



DET KONGELIGE BARNE-, LIKESTILLINGS-
OG INKLUDERINGSDEPARTEMENT

Deres ref

Vår ref
15/996-

Dato
06.07.2015

Vedrørende begrepet undervisningstime, samt beregningen av introduksjonsprogram på fulltid etter introduksjonsloven

Vedrørende begrepet undervisningstime i introduksjonsloven

Departementet ga i januar 2015 en tolkningsuttalelse om timebegrepet etter introduksjonsloven (vedlegg 1). Det hadde over tid vært tvil om hvordan begrepet undervisningstime skulle forstås. Med tolkningsuttalelsen ønsket departementet å avklare tolkningstvilen og gi et klarere og enklere regelverk å anvende i praksis.

Departementet har fått spørsmål fra fylkesmannsembeter og kommuner som viser at det er behov for mer informasjon om innholdet i tolkningsuttalelsen. Vi håper i det følgende å kunne besvare de spørsmål som er reist, og viser til den vedlagte tolkningsuttalelsen for ytterligere informasjon.

Tolkningsuttalelsen kort oppsummert

Departementets tolkningsuttalelse av 12. januar 2015 var todelt.

I den ene delen av tolkningsuttalelsen ble varigheten av en times opplæring i norsk og samfunnskunnskap definert.

Postadresse
Postboks 8036 Dep
NO-0030 Oslo
postmottak@bld.dep.no

Kontoradresse
Akersgata 59
<http://www.bld.dep.no/>

Telefon*
22 24 90 90
Org no.
972 417 793

Integreringsavdelingen

Saksbehandler
Heidi Olsen-Nalum

I den andre delen av tolkningsuttalelsen ble det definert hvordan fulltid skal beregnes for deltakere i introduksjonsprogram, som deltar i opplæring i norsk og samfunnskunnskap som en del av innholdet i sitt program.

For riktig forståelse av tolkningsuttalelsen er det viktig å ikke sammenblande disse to spørsmålene. I det følgende gjennomgår vi først tolkningsuttalelsen som omhandler norskopplæringen, deretter den delen som omhandler introduksjonsprogrammet.

Opplæring i norsk og samfunnskunnskap

Hva er en "time"?

I departementets tolkningsuttalelse fremkommer det at en undervisningstime i opplæring i norsk og samfunnskunnskap skal være 45 minutter.

Det innebærer at de som oppfyller vilkårene etter introduksjonsloven § 17 første og annet ledd har krav på 600 enheter à 45 minutter. De som oppfyller vilkårene etter introduksjonsloven § 18 for behovsprøvd opplæring har krav på inntil 2400 enheter à 45 minutter i tillegg. De som har plikt til å delta i opplæring etter introduksjonsloven § 17 tredje ledd, har plikt til å delta i 300 enheter à 45 minutter.

Innholdet i opplæringen i norsk og samfunnskunnskap er regulert i forskrift av 19. april 2012 nr. 358 om læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere (læreplanen).

Denne avklaring innebærer at alle undervisningstimer etter læreplanen skal være 45 minutter.

Pauser og egenaktivitet

Tid til pauser og egenaktivitet kommer i tillegg til opplæringstiden. Kommunen står fritt til å organisere pauser som de ønsker, men forutsetningen er at deltakerne blir behandlet likt og at kommunenes praksis er forutsigbar for deltakerne. Når og hvor lenge det skal være pauser må avgjøres på bakgrunn av en pedagogisk vurdering.

Timeantallet er ikke nedjustert

Det er viktig å understreke at ovennevnte ikke betyr at timeantallet er nedjustert. Vi viser til vår vedlagte tolkningsuttalelse hvor dette er utførlig drøftet. Der fremgår det at det er departementets klare oppfatning at ovennevnte definisjon av timebegrepet, er den samme som da loven trådte i kraft. Imidlertid har det vært ulik praksis i kommunene, selv om de fleste kommuner har praktisert at en undervisningstime i norsk og samfunnskunnskap er 45 minutter. Det har dessverre vært gitt ulike tolkningsuttalelser vedrørende dette tidligere, med den konsekvens at enkelte kommuner i forbindelse med tilsyn har fått beskjed om å oppjustere eller nedjustere sitt timeantall, avhengig av om de la til grunn at en time var 45 eller 60 minutter. Departementet beklager de utfordringer dette har ført til i de aktuelle kommunene, og de utfordringer det har medført for Fylkesmennes tilsynsoppgaver.

Introduksjonsprogrammet

Opplæring i norsk og samfunnskunnskap som en del av introduksjonsprogrammet

Definisjonen av at en time opplæring i norsk og samfunnskunnskap skal være 45 minutter, gjelder også for deltakere i som har slik opplæring som en del av introduksjonsprogrammet.

Krav om introduksjonsprogram på fulltid

Et introduksjonsprogram skal være på full tid, jfr. introduksjonsloven § 4 annet ledd.

Introduksjonslovens forarbeider (Ot.prp. nr. 28 (2002-2003) pkt 12.4.1) fastslår at omfanget av et fulltidsprogram vil variere med hvor mye tidsbruk som kreves ut over det som er bundet i programmet. Program som ikke krever forberedelser eller etterarbeid skal være 37,5 timer per uke. Program som stiller betydelig krav til egenaktivitet skal være 30 timer per uke.

Før departementet forenklet denne beregningen måtte kommunene i hvert enkelt tilfelle, på bakgrunn av mengden egenaktiviteten som ble krevet, vurdere hva som var full tid i spennet mellom 30 og 37,5 timer. Kommunene måtte altså skjønnsmessig vurdere hva som var et fulltidsprogram i spennet mellom av 30 og 37,5 timer.

Forenkling av beregningen av full tid

Departementet ønsket en forenkling av kommunens skjønnsmessige vurdering av hva som er et introduksjonsprogram på fulltid, og erstattet derfor disse vurderingene med en automatisk iberegning av tid til for- og etterarbeid. Denne automatiske iberegningen gjøres ved at 45 minutters opplæring skal telle som 75 minutter for deltakere som har opplæring i norsk og samfunnskunnskap som en del av introduksjonsprogrammet. På denne måten legges det til 30 minutter til for- og etterarbeid til hver undervisningsenhet.

Det forutsettes at opplæringen i norsk og samfunnskunnskap nå som før, er av en slik karakter at det stilles krav til for- og etterarbeid. De 30 minuttene som iberegnes hver undervisningsenhet er med andre ord ikke ”gratis”-tid for deltakeren, men tid som forutsettes brukt til for- og etterarbeid. Dette forutsetter igjen at kommunene legger opp til en undervisning som stiller krav til for- og etterarbeid.

Departementet har besluttet at også tiltak etter opplæringsloven eller språkpraksis som inngår som tiltak i introduksjonsprogrammet skal beregnes på samme måte, forutsatt at disse stiller krav til forberedelser og etterarbeid.

For alle andre tiltak i introduksjonsprogrammet regnes en time som 60 minutter på ordinært vis.

Antall timer per uke

Departementet har fått spørsmål om 37,5 timer per uke er maks timeantall, med andre ord om det vil foreligge lovbrudd dersom kommunen tilbyr et introduksjonsprogram som overstiger 37,5 timer per uke.

Timeantallet vil, for deltakere som har mye undervisning i sitt introduksjonsprogram, raskt kunne overstige 37,5 timer per uke. Særlig gjelder dette hvor det gis språkpraksis som en del av norskopplæringen, fordi språkpraksis ofte består av fulle arbeidsdager på 7,5 timer per dag.

En streng fortolkning av fulltidsbegrepet i introduksjonsloven § 4 vil stride mot formålsbestemmelsen, fordi det vil medføre begrensninger i hvordan introduksjonsprogrammet kan legges opp. En streng fortolkning vil også kunne medføre at flere kommuner, etter den nye tolkningsavklaringen om timebegrepet, må redusere innholdet i sine program.

Departementet mener det er hensiktsmessig med en fleksibilitet i timeantallet per uke, både for deltakerne og kommunene. Flexibilitet vil samsvare med reglene i arbeidslivet, hvor arbeidstakere har rett til fleksibel arbeidstid dersom dette kan gjennomføres uten vesentlig ulempe for virksomheten, jfr. arbeidsmiljøloven § 10-2 tredje ledd. Det følger av forarbeidene til introduksjonsloven, Ot.prp. nr. 28 (2002-2003) 12.4.3 at "*programmet bør legges opp tilsvarende rammene for norsk arbeidsliv med hensyn til ferie og arbeidstid*".

Begrepet fleksibel arbeidstid i arbeidsmiljøloven omfatter ulike former for fleksibilitet. For deltakere i introduksjonsprogram skal det være rom for at timeantallet enkelte uker kan overstige 37,5 timer, mens antall timer andre uker kan være lavere enn 37,5 timer. I gjennomsnitt skal programmets innhold være 37,5 timer per uke i løpet av en periode på 52 uker, regnet fra deltakerens oppstart i program.

Øvre grense for antall timer per dag og uke skal følge de ordinære reglene i arbeidslivet, jfr. arbeidsmiljøloven § 10-4 første ledd, som fastslår at arbeidstiden ikke skal overstige 9 timer per dag og 40 timer per uke.

Det er en forutsetning at deltakeren samtykker til et timeantall som overstiger 37,5 timer per uke. Deltakeren står fritt til å takke nei til et utvidet timeantall per uke. Det betyr at deltakeren ikke kan trekkes i stønad for fravær fra program som overstiger 37,5 timer per uke, uten at deltakeren på forhånd har samtykket til et utvidet timeantall. Kommunen har ansvar for å dokumentere at samtykke er innhentet.

Reglene om trekk i introduksjonsstønad ved fravær er uforandret

Reglene om trekk i introduksjonsstønad endres ikke.

Det følger av introduksjonsloven § 10 at ”ved fravær [...] reduseres stønaden tilsvarende, jf. § 9”. Det følger av introduksjonsloven § 9 at ”stønaden per dag utgjør 1/30 av månedsstønaden” og at ”stønaden per time utgjør 1/1850 av stønaden på årsbasis”.

Det vil si at ved fravær fra en time, så reduseres stønaden tilsvarende en time, uavhengig av om deltakeren har vært fraværende fra en undervisningstime (som varer i 45 minutter og teller som 75 minutter) eller andre tiltak på 60 minutter. Det samme gjelder for dagsfravær, slik at stønaden reduseres tilsvarende en dag, uavhengig av planlagt lengde på fraværsdagen.

Med hilsen

Erik Skedsmo (e.f.)
avdelingsdirektør

Heidi Olsen-Nalum
rådgiver

Dokumentet er godkjent elektronisk, og har derfor ikke håndskrevet signatur.

Vedlegg:

Brev fra BLD til IMDi og Vox 12.01.15

Erik Skedsmo (e.f.)avdelingsdirektørHeidi Olsen-Nalum
rådgiver